



Fegl d'infurmaziun per absenzas da vacanzas

1 Basas giuridicas e directivas

- Art. 329a da la Lescha federala davart la cumplettaziun dal Cudesch civil svizzer (Tschintgavla part: Dretg d'obligaziuns; CS 220)
- Art. 27 al. 1 da l'Ordinaziun davart l'assicuranza obligatorica cunter la dischoccupaziun e davart l'indemnisaziun per insolvenza (Ordinaziun davart l'assicuranza cunter la dischoccupaziun, OADI; CS 837.02)
- Cifra C.6.8 da las Directivas per la concepziun e per la calculaziun da l'agid social (Directivas da la COSAS)

2 Situaziun da partenza

Tenor la cifra C.6.8 da las Directivas da la COSAS duain vegnir permessas dimoras da recreaziun a persunas sustegnidas a lunga vista che lavuran, che adempleschan incumbensas d'assistenza u che furneschan atgnas prestaziuns cumparegliablas tenor lur forzas. Per la finanziaziun poi vegnir fatg diever da fonds e da fundaziuns.

3 Recumandaziun

L'Uffizi chantunal dal servetsch social ha elavurà la suandanta recumandaziun per garantir en il chantun ina pratica uschè unitara sco pussaivel en connex cun absenzas da vacanzas da persunas sustegnidas.

En convegnientscha cun l'autorità d'agid social cumpetenta duain persunas sustegnidas a lunga vista che lavuran, che adempleschan incumbensas d'assistenza u che furneschan atgnas prestaziuns cumparegliablas tenor lur forzas pudair far vacanzas. Durant questa assenza da vacanzas sustegna l'autorità d'agid social las persunas pertutgadas vinavant tenor ils principals respectivs. L'autorità d'agid social na surpiglia betg ils custs da viadi u da vacanzas.

Las persunas sustegnidas dastgan duvrar donaziuns da terzas persunas ch'èn liadas a l'intent per vacanzas. En il preventiv da sustegn na vegnan questas donaziuns betg resguardadas sco entradas. En quest connex duai adina vegnir resguardà che las expensas per las vacanzas stettian en ina relaziun commensurada cun las expensas per vacanzas da persunas cun paucas entradas (cf. latiers l'exempel pratic "Ston las expensas per vacanzas vegnir attribuidas al preventiv?" en ZESO 2/09, www.skos.ch).

Las Directivas da la COSAS na respundan betg la dumonda, quant ditg che las vacanzas da persunas sustegnidas a lunga vista, che adempleschan ils criteris numnads qua surwart, dastgan durar. Ina basa utila per giuditgar la durada da las vacanzas pon esser las disposiziuns da l'assicuranza cunter la dischoccupaziun (OADI).

Er persunas senza activitad da gudogn han il dretg da far vacanzas. Tenor l'art. 27 al. 1 OADI han ellas il dretg d'ina emna vacanzas mintgamai suenter 60 dis dischoccupaziun controllada. L'absenza tolerada pervia da vacanzas importa maximalmain 4 emnas per onn chalendar, analogamain al dretg da vacanzas tenor l'art. 329a dal Dretg d'obligaziuns. L'absenza da vacanzas na duai dentant betg impedir l'integraziun professiunala e sociala da persunas sustegnidas. Las vacanzas na dastgan per exempel betg cumenzar directamain al termin da partenza da la mesira d'integraziun. Las persunas sustegnidas violassan uschiglio lur obligaziun da reducir lur basegnusadad (cf. cifra A.4.1 da las Directivas da la COSAS).

Sche l'autorità d'agid social vegn a savair posteriuramain d'ina assenza da vacanzas betg permessa u sche la dumonda per in'absenza n'è betg vegnida permessa u è vegnida permessa mo per ina part da la durada d'absenza, po quai chaschunar sancziuns pervia da la violaziun d'obligaziuns (art. 11 al. 1 lit. b DEtLS) sco er eventualmain pervia da l'abus da dretg (art. 11 al. 1 lit. c DEtLS). A las persunas sustegnidas sto vegnir concedida ordavant l'attenziun giuridica.

Per il cas spezial d'ina dimora pli lunga a l'exteriur vegni renvià a l'exempel practic "Quant ditg sto l'agid social pajar en cas d'ina dimora a l'exteriur?" en ZESO 4/13, www.skos.ch.

Istorgia da las versiuns dal document

Manual	Data	Versiun	Motiv per la midada / remartga
Chapitel C	14 da schaner 2019	1.0	Emprima versiun
Chapitel C	15 da matg 2019	1.1	Adattaziun dal layout
Chapitel C	27 da november 2020	2.0	Revisiun da las Directivas da la COSAS (1. da schaner 2021)